## 体验农村 HOTTO STAY

《和日本的农村家庭一起生活》



12月-1月-2月-3月



4月-5月-6月-7月



8月-9月-10月-11月

长野县温情停留协会·会员 信州青春村

作者:信州青春村 小林一郎

#### HOTTO STAY: 温情停留

「hotto」···日文是安心,舒畅,温馨,新鲜感,悠然自得的意思。

#### 「异国文化的交流」是、一生的宝物

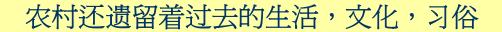




安心・安全=在日本的农村、体验日本固有的生活

### 从农村了解一个国家

城市生活、世界各国都一样



#### 家?生活?吃?环境?工作?







#### 















作者:信州青春村 小林一郎

#### 体验相册-2





作者:信州青春村 小林一郎

#### HOTTO STAY = 农村的生活体验

在日常生活中、有各种各样的时间带

生 活

农业

散步



礼仪・风俗・用餐・睡觉



栽培管理・收获・收拾



川·山·村落·公共设施

体验生活的「原貌」=提高自己的感性

### HOTTO STAY的目的

《培养,创造生活下去的力量》

- 1 · 融洽的、积极的社交能力
- 2一把自己的想法告诉对方的热情
- 3 理解对方的一开朗的心情
- 4·对于不知道的事物,想去学习的旺盛的探求心
- 5 . 集合力量,取得成果的朋友间的协调力
- 6 · 在没见过不知道的土地上生活過、自己的生活力

是以成为国际人为目标学习、绝好的机会

#### 向互相理解、认同的关系

根植在那个地域的生活守则,和礼仪

在理解它的基础上实践它也是很宝贵的经验

问好·笑脸·积极性·感谢的心情·吃饭的方法·卫生间的使用方法







### 国际青少年交流农村

我们的农村积极的推动「农村生活体验」,接受来自世界各地的年轻人一起体验「农村生活」,一同超越语言,思想及文化的界限,在一起度过的农村生活当中,学习人与人交流的重要性,并且了解食物与大自然的重要性,一同守护农村的未来,致力于地球环境的保护。

长野县温情停留协会

### 欢迎体验农村生活

我们也推荐

在长野县体验日本的农村生活

最近,伴随重视人和人之间的交往,以「衣业体验」为首的「农村体验」的需求日益高涨。我们跟推荐「农村体验」的团体携手合作,给访问长野县的国内外更多的儿童,学生,提供通过农业体验等活动,体验日本农村生活的机会。

都市生活中无法感受到的丰富多彩的大自然和日本文化,风俗,传统,请在长野县的农村「真实体验」一下吧!!

期待着你的光临!

(社)信州·长野县观光协会 长野县学习旅行诱致推进协议会

### 温情停留:在农村体验中学习

没见过不知道的、《外国》《大人的社会》《农村人》



5 · 认识到接触的「重要性」

### 温情停留:活用农村体验

应用在将来的人生中、种种发现・机遇

人是在环境中成长的

生活方法・人生观・水田・旱田・山・川・水・空气

为什么・怎么样・怎么办・・・原因・解决办法

要更努力学习。要更加努力

# 农村体验:长野县的位置(由朋自远方来不亦乐乎)

上海

### 到长野所需要的時間

北京

长野

到成田・・・4个小时30分

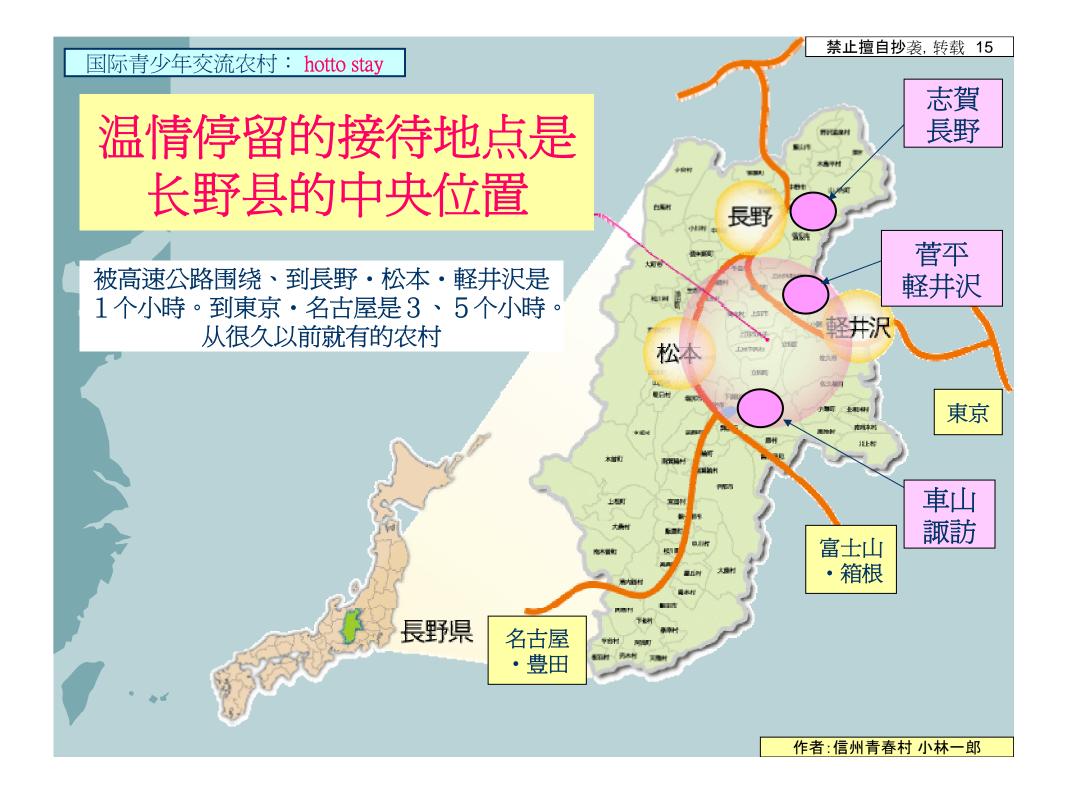
成田~長野・・・巴士3・5个小時

成田

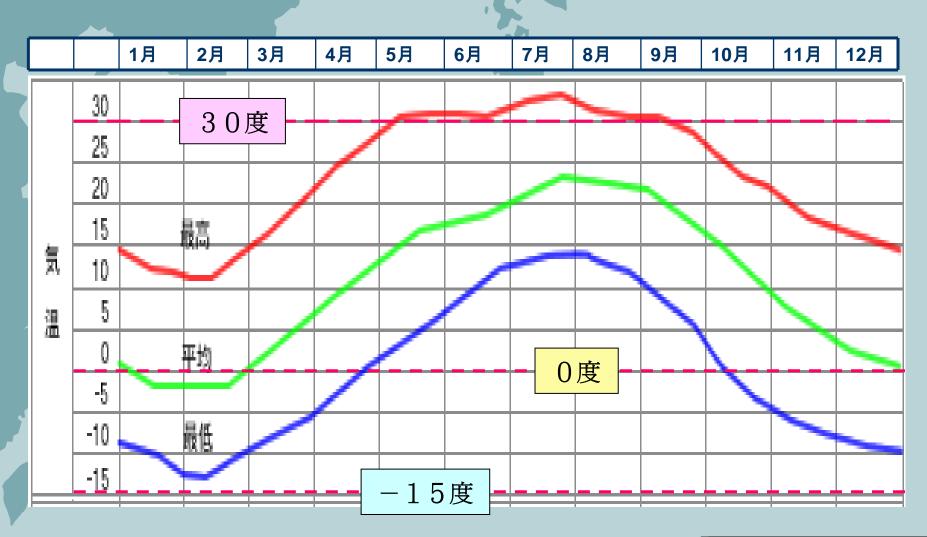
到成田・・・4个小时

上海

- \*1.到达时间因为有时差的关系、实际上要少一个小时。 (上海8点出发、到成田是日本時间的11点到)
- \*2.到中部国際机场要比到成田少用35分钟。



### 长野县中部·海拔650m气温变化



### HOTTO STAY是心灵的交流

这一年接受12,000人。从海外来的有1500人





2002年开始、这9年来的实际成效

### 一起体验日常的日本农村生活

#### 一家3 · 4~5人=重视交流





人和人之间的交流···坐巴士去、住在普通家庭

### 住宿家庭是普通的日本住家



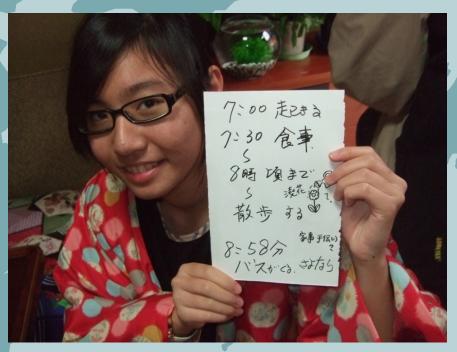






访问决定了以后、先与住宿家庭联络

#### 交流:会说日语了吗?





Or或用手势or文字画图or汉字笔谈?

### 〔交流的秘诀〕

さよなら 再见 Good-bye 再見





### 力传达自己的想法

#### 家に入って 进家时 Entering the house 進家裏時

DOKO NI OKIMASUKA? どこ に 置きますか? 这个放哪? Where should I put it?

這個放哪?

#### SUWATTE MO IIDESUKA?

座って も いいですか? 可以座吗? May I sit? 可以座嗎?

#### DOKO NI SUWARIMASUKA?

どこ に 座りますか?

Where should I sit?

#### 座哪?

#### TOILE WA DOKODESUKA?

トイレ は どこですか?

厕所在哪?

Where is a rest 廁所在哪?

DOO TSUKAIN どう 使いますか?

这个怎么用? How is it used? 這個怎麼用?

#### KORE WA NANDESUKA?

これ は 何ですか? 这个是什么? What is this? 這個是什麽?









#### 家に入って 进家时 Entering the house 進家裏時

II DESUKA? いいですか? 可以吗? Is it OK? 可以嗎?

#### DAME DESUKA?

ダメ ですか? 不行吗? Is it no good? 不行嗎?

#### MIZU WO MORAEMASUKA?

水 を もらえますか? 可以要点水吗? May I have some water? 可以要點水嗎?

#### DOKO DE NOMEMASUKA?

どこ で 飲めますか?

001 多い 多 Many

#### SUKUNAI

少ない Few

#### AMAI

甘い Sweet 甜

#### KARAL

辛い

#### 中国语(简体/繁体)

How old are you?

何人 家族 ですか?

你家里有几口人?

你家裏有幾□人?

你幾歲了?

Junior high school 中學

SHOOGAKKOO

#### HARE

晴れ 天晴

Fine weather 天晴

**NIMOTSU** 

Baggage

荷物

行李

行李

MAE

Before

USHIRO

After

小学校

前

前

前

#### NANI WO YATTE IMASUKA?

How many are there in your family?

NANNIN KAZOKU DESUKA?

何を やって いますか? 你是做什么的 What do you do? 你是做什麽的?

Sour 酸

#### SAN 3

 $\Xi$  (3) Three  $\equiv$  (3)

#### SHI. YON

4 四(4) Four 四(4)

### 生活体验 ①





日本的冬天:穿着传统的服装进暖炉里喽

### 生活体验 ②





帮忙做跟平常一样的家庭料理

### 生活体验 ③





一起吃晚饭、永远不会忘记的体验

### 农业体验 ①





食物来之不易。珍惜食物

### 农业体验 ②





介绍田地。惊讶于蔬菜种类的多种多样

### 散步体験①





了解大自然的恩惠、保护環境!

### 异文化交流=改变人生的体验





挥泪告别!

### 变得出色了!





### 再来啊、说定了哦

作者:信州青春村 小林一郎

### 交流使人成长

整齐的声音、难忘的亲切





保重

正在用「交流的秘诀」

### 体验后的感想

- 对于没有给父母帮过忙的自己感到羞耻了
- 懒散的自己身体力行的快速行动起来了
- 开始带着感激之情对待食物了
- 开始能够做好餐桌礼仪了
- 开始能吃讨厌的西红柿了
- 无论对于什么事都学会了帮忙的精神
- 开始积极地与人沟通
- 开始对于高龄化的深刻抱有关心
- 开始能够触摸虫子
- 感受到了蔬菜的新鲜
- 学到了种土豆的过程
- 不再常常为小事烦恼
- 积极的面对困难和挫折
- 开始帮妈妈的忙
- 开始认为先入为主认为无聊进而去决定是 行不通的
- 尊敬高龄者

. 54

- 开始意识到自然和环境
- 开始喜欢大自然、朋友关系也更好了
- 开始注意都市的空气的味道
- 对于自己周围比想象的还没有昆虫感到很惊讶
- 学习带有一颗体贴的心
- 学习强韧的忍耐力
- 开始见到蔬菜等的产地
- 开始与祖母比较好沟通
- 对于拜访对象,自己应有的礼貌有了判断
- 虽然对农活有很麻烦、很脏等的印象、试 着做了以后发现很有趣
- 开始对各种各样的事情感兴趣
- 本来不能吃西红柿、开始能吃一点了
- 在酷暑中劳作、觉得精神意志很强
- 由于体验收获等等、比以前吃的蔬菜多了
- 开始意识到时间

# 从这里开始是各种体验的介绍

社団法人 信州·长野县观光协会 长野县学习旅行诱致推进协议会

- 长野学习旅行诱致推进协议会事务局,除办理 温情停留外,还办理以下介绍的各种体验各种 体验活动。
- 询问处:长野县学习旅行诱致推进协议会

Tel: 002-81-26-238-9670

- 学校交流
- ・スキー
- ●収穫体験
- ボランティア

- 産業体験
- 工芸体験
- 伝統体験
- ●自然体験

- 国宝案内
- 観光案内
- ●町歩き体験
- その他

#### 在长野县、学校交流

如有什么要求,请尽早联络





上课、协会活动、还有交流会

### 在长野县、滑雪体验

12月1日~5月10日

期待您的光临。白樺湖・車山高原・立科高原・蓼科高原・軽井沢・飯綱高原





滑雪王国:长野

### 在长野县、体验收获

全年都可以





草莓・蓝莓・桃等.

### 在长野县、产业体验

#### 随时接待



精密产业:做手表



高龄医疗:老人院



IT产业:マルチメディア



I T产业:制作动画片

### 体験和交流的可能時期

体験時期	12/1-5/10	12/15-3/31	3/1-4/20	1/20-2/20	7/1-7/15	7/15-11/15
农村生活体験 「温情停留」	0	0	0	0	0	0
学校交流 〈中学校・高校〉	Δ	Δ	△ ○=少年宮	0	0	△ 7/15~8/31暑假
滑雪(中期的滑走) *要确认積雪的情况	×	$\circ$	$\triangle$		×	×
滑雪(早期·晚期) *要确认積雪的情况	$\circ$	$\circ$	$\circ$		×	×
体验收获 登载主要内容	草莓	草莓	$\triangle$	草莓	蔬菜类 蓝莓	蔬菜・桃・苹果 葡萄・
产业体验 体验传统文化 自愿者 *等载主要内容 (也有其他的) *详细事宜请联络	IT 手表 八和紙 打养道 茶道 插花 和服的穿法	I T 手表 八和紙 打荞 五 茶道 插花 和服的穿法	I T 手表 八和紙 打荞麦面 茶道 插花 和服的穿法	IT 手表 八和紙 打养道 茶花 和服的穿法	IT 手表 八和紙 打荞麦面 茶道 插花 和服的穿法	I T 手表 八音盒 和紙 打荞麦面 茶道 插花 和服的穿法

#### 机场和各种体验的行程

#### 石川·小松机场

- 1・白川郷・高山(建造物)
- 2 · 黒部立山(自然)

#### 長野县的中部•西部

国宝:松本城(史跡)

産業:打印机・手表

工芸:紙制品•打蕎麦面

妻籠宿(建造物)

奈良井宿(建造物)

#### 运动:滑雪·独木舟

- 1・愛知・丰田= 産業
- 2 · 明治村(建造物)
- 3・白川郷・高山=建造物
- 4・京都= 建造物

関西 • 中部国際机场

#### 温情停留

生活: 做饭·扫雪

农业: 农活・传统事务

自然:散步(集落・山・

語学: 日语的学习

#### 学校交流

文化:茶道・剑道・和服芸術:音楽・美術・演劇

课业: 体育·英語

#### 自愿者活動

老人院 博物館 公園

- 1. 山梨·富士山(自然)
- 2. 神奈川・箱根(自然)

富士山・静岡机场

#### 長野县的北部

国宝:善光寺(史跡) 松代地下壕(史跡)

#### 長野县的東部

国宝:安楽寺・大法寺

軽井沢(度假村)海野宿(建造物)

工芸:紙制品

打蕎麦面

运动:滑雪·独木舟

- 1 · 油十尼乐园(情報)
- 2・横浜・ベイブリッジ(情報)
- 3・東京・秋葉原(先端技術)
- 4・東京・浅草(文化)
- 5・東京・御台場(情報)

羽田・成田机场

作者:信州青春村 小林一郎

#### (例) 夏/G r e e n:中部进,成田出

第一天

第二天

上海・北京

午餐

中部机场

移動

妻籠住宿 奈良井住宿

长野:住宿

长野县的

西部•中部

国宝:松本城

産業:エプソン

I T·諏訪大社

午餐

工艺:纸制品

长野:住宿

打荞麦面

手表

八音盒

第三天

上午 学校交流

午餐

下午 温情停留



长野:住宿

第四天

温情停留

9:00出发

移動

午餐

富十山

移動

東京:住宿

最后一天

迪士尼乐园

午餐

成田机场



上海・北京

作者:信州青春村 小林一郎

### (例) 冬/滑雪: 进成田,出成田

第一天

上海・北京

移動

年餐 成田机场

移動

滑雪

长野:住宿

第二天

滑雪

9:30~16:00

午餐

长野:住宿

第三天

移動

上午 学校交流

午餐

下午 温情停留

长野:住宿

第四天

温情停留

9:00出发

移動

午餐

移動

浅草台场

東京:住宿

最后一天

迪士尼乐园

午餐

成田机场

移動

上海・北京

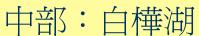
### 温情停留:考虑事项

#### 请在仔细考虑的基础上,决定之后,与我们商量。

考 虑 項 目	考 虑 条 件	希望
寄宿時期	月份・・・・1月-2月-3月-4-5-6-7-8-9-10-11-12	
寄宿期間	3日-5日-7日-10日-14日-30日-60日-6个月-1年	
寄宿希望地	大都市 地方中核都市 地方小都市 地方都市周辺 地方農村部	
学校:学习程度	中学    高校    大学    専門学校	
学校:系统	普通科	
学校:受讲時間	1日中 半日 2時間	
学校:休校時期	暑假( ~ ) 冬假( ~ ) 春假( ~ )	
学校:英語対応	只日本語 英語也可 在日本語教室学习	
家庭:希望校距離	到希望校 km	
家庭:通学方法	到希望校、步行 分、公车 分、乘用车 分、 电车 分、 合计 分	
家庭:旅居中的房 间		
家庭:旅居费用	希望一天	
家庭:必要会話	只有日本語OK英語也	
家庭:家庭構成	3代 2代(同年齢-同性的孩子) 親夫婦和同年齢家庭	

#### 温情停留·赞助设施的介绍











中部:白樺湖

	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1		
	施設名: 花の宿 亀屋ホテル	施設名: 白樺湖ホテル晴明荘		
	HPアドレス: http://www.kameyahotel.jp/	HPアドレス: http://www.seimeiso.com/		
	担当者名: 平岡文夫 Hiraoka humio	担当者名: 両角良久 Yoshihisa Morozumi		
	電話での外国語対応: 英語(不可) 台湾語(不可)	電話での外国語対応: 英語(可) 台湾語(不可)		
4	Tel: 0266-68-2001 Fax: 0266-68-2004	Tel: 0266-68-2041 Fax: 0266-68-2461		
	収容人員: 300人 客室数:59室 バストイレ付き部屋数:55室	収容人員: 250人 客室数:47室 バストイレ付き部屋数:33室		
	室海外からの最小受入人数:20人 海外からの最大受入人数:300人	室海外からの最小受入人数:2人 海外からの最大受入人数:150人		
		スキー:ゲレンデまで車5分。滑走可能期間:12/20~3/31 (年によって変化)		
		施設の特徴:白樺湖畔の眺めの良いホテル、体験学習メニューも豊富です。		

#### 《赴长野县的教育旅行·全般》

全权负责的安心之旅

随时接待。

#### 服务中心

**一**邮编号码 380-8570

长野县长野市南长野幅下692-2

长野县厅东厅舍2楼

长野县学习旅行诱致推进协议会

Tel: 002-81-26-238-9670

Fax: 002-81-26-232-3220

Mail:gakushu@nagano-tabi.net

### 《农村体验:HOTTO STAY》

#### 服务中心

**〒**邮编 386-0503 長野县上田市下武石1026-2

長野县HOTTO STAY協会・会长

信州青春村

代表 小林 一郎

Tel: +81-(0)268-85-3939 Fax: +81-(0)268-41-4078

手机:+81-(0)90-1605-3238

Mailto: mail@murada.com

#### 在长野县的体验农村我 来负责处理



恵崎良太郎

小林一郎